

**Modulo relè magnetico Quid ad impulsi sequenziali ON/OFF, 1 ingresso per pulsante NO, 2 uscite sequenziali a relè 10 AX, alimentazione 220-240 V~ 50/60 Hz, installabile in scatole di derivazione o portafrutto.**

Il dispositivo, installabile all'interno delle scatole portafrutto o all'interno di scatole di derivazione dichiarate idonee per apparecchi elettrici che dissipano energia, comanda in sequenza due carichi (ON/OFF) a seguito di un segnale ricevuto da un pulsante.

### CARATTERISTICHE.

- Tensione nominale di alimentazione: 220 – 240 V~ 50/60 Hz.
- Comando mediante pulsanti NO.
- Max 1 commutazione al secondo.
- Va utilizzato in luoghi asciutti e non polverosi ad una temperatura compresa tra 0 °C e +35 °C.
- Potenza dissipata: 1 W con carico ON e corrente max 10 A  
0 W e nessun assorbimento con carico OFF

### Sequenza di commutazione

I due carichi vengono comandati come da sequenza illustrata in tabella:

PULSANTE	CARICO 1 (L1)	CARICO 2 (L2)
-	OFF	OFF
1 <sup>a</sup> commutazione	ON	OFF
2 <sup>a</sup> commutazione	OFF	ON
3 <sup>a</sup> commutazione	ON	ON

### DICHIARAZIONE SUPPLEMENTARE A CURA DEL COSTRUTTORE.

- Uscite a relè (carichi comandabili a 220- 240 V~):
  - carico nominale in AC1: 10 A (6.000 cicli);
  - carico nominale in AC15: 2,2 A (5.000 cicli);
  - carichi resistivi : 10 A (20.000 cicli);
  - lampade a incandescenza : 3 A (20.000 cicli);
  - lampade fluorescenti : 100 W (20.000 cicli);
  - lampade a risparmio energetico : 100 W (20.000 cicli);
  - lampade a LED : 100 W (20.000 cicli);
  - trasformatori elettronici : 2 A (20.000 cicli);
  - alimentatori per strisce LED: 200 W (20.000 cicli).

### REGOLE DI INSTALLAZIONE.

- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
- L'interruttore elettronico deve essere protetto da un fusibile direttamente associato con un potere di interruzione nominale di 1500 A o da un interruttore automatico con una corrente nominale non superiore a 10 A.
- Essendo un dispositivo da retrofrutto, l'art. 03993 deve sempre essere installato su scatole protette.

### RICEZIONE COMANDO DA REMOTO.

Quid può essere comandato da remoto utilizzando i seguenti dispositivi:

- Videocitofonia 2 Fili+: App Video Door + art. 40507 + art. 69RH oppure 69PH (programmati per attuazione temporizzata 2 s)  
Il sistema 2 Fili+ permette di configurare un'attuazione temporizzata (relè art. 69RH o 69PH) e comandarla dai posti interni videocitofonici. Se il posto interno è connesso (art. 40507) l'attuazione può essere comandata da remoto attraverso l'App Video Door.
- Videocitofonia IP: App Video Door + art.40607 + art. 40636 (programmato per attuazione temporizzata 2 s)  
Il sistema videocitofonia IP permette di configurare un'attuazione temporizzata (relè art. 40636) e comandarla dai posti interni videocitofonici. Se il posto interno è connesso (art. 40507) l'attuazione può essere comandata da remoto attraverso l'App Video Door.
- Termostato GSM 01913: il dispositivo è provvisto di un'uscita programmabile alla quale è necessario collegare un relè ausiliario di appoggio (è sufficiente un comune relè monostabile con bobina a 230V). L'attuazione viene poi comandata mediante l'App By-Phone o l'App By-Clima (oppure direttamente tramite SMS).

### CONFORMITÀ NORMATIVA.

Direttiva BT. Direttiva EMC. Norma EN IEC 60669-2-1.

Regolamento REACh (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.

**RAEE - Informazione agli utilizzatori**  
Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

**Magnetic Quid relay module with sequential ON/OFF pulses, 1 input for NO push button, 2 10 AX sequential relay outputs, 220-240 V~ 50/60 Hz power supply, installation in junction boxes or connector block boxes.**

The device, which can be installed in connector block boxes or inside the junction boxes declared as suitable for electrical devices that dissipate energy, controls two loads (ON/OFF) in sequence following a signal received from a push button.

### CHARACTERISTICS.

- Rated supply voltage: 220 – 240 V~ 50/60 Hz.
- Control via NO push buttons.
- Max. 1 switching per second.
- It should be used in dry, dust-free places at a temperature of between 0 °C and +35 °C.
- Dissipated power: 1 W with load ON and max. current 10 A  
0 W and no absorption with load OFF

### Switching sequence

The two loads are controlled as per the sequence illustrated in the table:

PUSH BUTTON	LOAD 1 (L1)	LOAD 2 (L2)
-	OFF	OFF
1 <sup>st</sup> switching	ON	OFF
2 <sup>nd</sup> switching	OFF	ON
3 <sup>rd</sup> switching	ON	ON

### SUPPLEMENTARY DECLARATION MADE BY THE MANUFACTURER.

- Relay outputs (220- 240 V~ controllable loads):
  - rated load in AC1: 10 A (6,000 cycles);
  - rated load in AC15: 2.2 A (5,000 cycles);
  - resistive loads : 10 A (20,000 cycles);
  - incandescent lamps : 3 A (20,000 cycles);
  - fluorescent lamps : 100 W (20,000 cycles);
  - energy saving lamps : 100 W (20,000 cycles);
  - LED lamps : 100 W (20,000 cycles);
  - electronic transformers : 2 A (20,000 cycles);
  - power supply units for LED strips: 200 W (20,000 cycles).

### INSTALLATION RULES.

- Installation must be carried out by qualified persons in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.
- The electronic switch shall be protected by a directly associated fuse with a rated breaking capacity of 1500 A or circuit breaker with a rated current not exceeding 10 A.
- Since this is a retrofit device, art. 03993 must always be installed in protected boxes.

### REMOTE CONTROL RECEPTION.

Quid can be remote controlled using the following devices:

- DueFili+ video door entry system: Video Door App + art. 40507 + art. 69RH or 69PH (programmed for 2 s timed actuation)  
The DueFili+ system is designed to configure a timed actuation (relay art. 69RH or 69PH) and control it from video door entry indoor stations. If the indoor station is connected (art. 40507) actuation can be remote controlled via the Video Door App.
- IP video door entry system: Video Door App + art. 40607 + art. 40636 (programmed for 2 s timed actuation)  
The IP video door entry system is designed to configure a timed actuation (relay art.40636) and control it from video door entry indoor stations. If the indoor station is connected (art. 40507) actuation can be remote controlled via the Video Door App.
- GSM thermostat 01913: the device is fitted with a programmable output to which an auxiliary supporting relay needs to be connected (a common one-position stable relay with a 230V coil is sufficient). Actuation is then controlled via the By-Phone App or the By-Clima App (or directly via SMS text message).

### REGULATORY COMPLIANCE.

LV Directive. EMC directive. EN IEC 60669-2-1 standard.

REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead.

**RAEE - Informazione agli utilizzatori**  
Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

**WEEE - User information**  
The crossed bin symbol on the appliance or on its packaging indicates that the product at the end of its life must be collected separately from other waste. The user must therefore hand the equipment at the end of its life cycle over to the appropriate municipal centres for the differentiated collection of electrical and electronic waste. As an alternative to independent management, you can deliver the equipment you want to dispose of free of charge to the distributor when purchasing a new appliance of an equivalent type. You can also deliver electronic products to be disposed of that are smaller than 25 cm for free, with no obligation to purchase, to electronics distributors with a sales area of at least 400 m<sup>2</sup>. Proper sorted waste collection for subsequent recycling, processing and environmentally conscious disposal of the old equipment helps to prevent any possible negative impact on the environment and human health while promoting the practice of reusing and/or recycling materials used in manufacture.

**Module relais magnétique Quid à impulsions séquentielles ON/OFF, 1 entrée pour poussoir NO, 2 sorties séquentielles à relais 10 AX, alimentation 220-240 V~ 50/60 Hz, installation dans des boîtes de dérivation ou sur support de connexion.**

Le dispositif, à installer à l'intérieur des boîtes de support ou des boîtes de dérivation conformes aux appareils électriques à énergie dissipable, commande en séquence deux charges (ON/OFF) après avoir reçu un signal provenant d'un poussoir.

### CARACTÉRISTIQUES

- Tension nominale d'alimentation : 220 – 240 V~ 50/60 Hz.
- Commande via poussoirs NO.
- 1 commutation maxi par seconde.
- S'utilise dans des endroits secs et non poussiéreux, à une température comprise entre 0 °C et +35 °C.
- Puissance dissipée : 1 W avec charge ON et courant maxi 10 A  
0 W et aucune absorption pour charge OFF

### Séquence de commutation

Les deux charges sont pilotées conformément à la séquence illustrée dans le tableau:

POUSSOIR	CHARGE 1 (L1)	CHARGE 2 (L2)
-	OFF	OFF
1 <sup>e</sup> commutation	ON	OFF
2 <sup>e</sup> commutation	OFF	ON
3 <sup>e</sup> commutation	ON	ON

### DÉCLARATION SUPPLÉMENTAIRE DU FABRICANT.

- **Sorties à relais** (charges pilotables à 220 - 240 V~) :
  - charge nominale en AC1 : 10 A (6 000 cycles) ;
  - charge nominale en AC15 : 2,2 A (5 000 cycles) ;
  - charges résistives : 10 A (20 000 cycles) ;
  - lampes à incandescence : 3 A (20 000 cycles) ;
  - lampes fluorescentes : 100 W (20 000 cycles) ;
  - lampes à économie d'énergie : 100 W (20 000 cycles) ;
  - lampes à leds : 100 W (20 000 cycles) ;
  - transformateurs électroniques : 2 A (20 000 cycles) ;
  - alimentations pour ruban à leds : 200 W (20 000 cycles).

### CONSIGNES D'INSTALLATION.

- Le circuit doit être réalisé par des techniciens qualifiés, conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.
- L'interrupteur électronique doit être directement associé à un fusible ayant un pouvoir de coupure nominal de 1500 A ou à un interrupteur automatique ayant un courant nominal inférieur ou égal à 10 A.
- Du fait qu'il s'agit d'un dispositif arrière support, l'art. 03993 doit toujours être installé sur des boîtes protégées.

### RÉCEPTION COMMANDE À DISTANCE.

Il est possible de piloter Quid à distance en utilisant les dispositifs suivants :

- **Système Portier-vidéo 2 Fili+ :** App Video Door + art. 40507 + art. 69RH ou 69PH (programmés pour l'activation temporisée 2 s)  
Le système 2 Fili+ permet de configurer une activation temporisée (relais art. 69RH ou 69PH) et de la piloter à partir des portiers-vidéo intérieurs. Si le poste intérieur est connecté (art. 40507), l'activation peut être pilotée à distance à travers l'App Video Door.
- **Système Portier-vidéo IP :** App Video Door + art. 40607 + art. 40636 (programmés pour l'activation temporisée 2 s)  
Le système portier-vidéo IP permet de configurer une activation temporisée (relais art. 40636) et de la piloter à partir des portiers-vidéo intérieurs. Si le poste intérieur est connecté (art. 40507), l'activation peut être pilotée à distance à travers l'App Video Door.
- **Thermostat GSM 01913 :** le dispositif présente une sortie programmable à laquelle il faudra brancher un relais auxiliaire d'appui (un relais normal monostable avec bobine à 230V sera suffisant). L'activation est ensuite pilotée à travers l'App By-Phone ou l'App By-Clima (ou directement par SMS).

### CONFORMITÉ AUX NORMES.

Directive BT. Directive CEM. Norme EN IEC 60669-2-1.

Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.

**DEEE - Informations destinées aux utilisateurs**  
Le pictogramme de la poubelle barrée apposé sur l'appareil ou sur l'emballage indique que le produit doit être séparé des autres déchets à la fin de son cycle de vie. L'utilisateur devra confier l'appareil à un centre municipal de tri sélectif des déchets électroniques et électrotechniques. Outre la gestion autonome, le détenteur pourra également confier gratuitement l'appareil qu'il veut mettre au rebut à un distributeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil aux caractéristiques équivalentes. Les distributeurs de matériel électronique disposant d'une surface de vente supérieure à 400 m<sup>2</sup> retiennent les produits électroniques arrivés à la fin de leur cycle de vie à titre gratuit, sans obligation d'achat, à condition que les dimensions de l'appareil ne dépassent pas 25 cm. La collecte sélective visant à recycler l'appareil, à le retraiter et à l'éliminer en respectant l'environnement, contribue à éviter la pollution du milieu et ses effets sur la santé et favorise la réutilisation des matériaux qui le composent.

**Módulo de relé magnético Quid por impulsos secuenciales ON/OFF, 1 entrada para pulsador NO, 2 salidas secuenciales de relé 10 AX, alimentación 220-240 V~ 50/60 Hz, montaje en cajas de derivación o de empotrar.**

El dispositivo, que se puede instalar en el interior de cajas de empotrar o en cajas de derivación aptas para aparatos eléctricos que disipan energía, controla en secuencia dos cargas (ON/OFF) al recibir una señal de un pulsador.

### CARACTERÍSTICAS.

- Tensión nominal de alimentación: 220 – 240 V~ 50/60 Hz.
- Control mediante pulsadores NO.
- Máx. 1 conmutación por segundo.
- Debe utilizarse en lugares secos y sin polvo, cuya temperatura esté comprendida entre 0 °C y +35 °C.
- Potencia disipada: 1 W con carga ON y corriente máx. 10 A  
0 W y ninguna absorción con carga OFF

### Secuencia de conmutación

Las dos cargas se controlan según la secuencia que se muestra en la tabla:

PULSADOR	CARGA 1 (L1)	CARGA 2 (L2)
-	OFF	OFF
1 <sup>a</sup> conmutación	ON	OFF
2 <sup>a</sup> conmutación	OFF	ON
3 <sup>a</sup> conmutación	ON	ON

### DECLARACIÓN SUPLEMENTARIA DEL FABRICANTE.

- **Salidas de relé** (cargas controlables a 220- 240 V~):
  - carga nominal en AC1: 10 A (6.000 ciclos);
  - carga nominal en AC15: 2,2 A (5.000 ciclos);
  - cargas resistivas : 10 A (20.000 ciclos);
  - lámparas incandescentes : 3 A (20.000 ciclos);
  - lámparas fluorescentes : 100 W (20.000 ciclos);
  - lámparas de bajo consumo : 100 W (20.000 ciclos);
  - lámparas de LED : 100 W (20.000 ciclos);
  - transformadores electrónicos : 2 A (20.000 ciclos);
  - alimentadores para tiras LED: 200 W (20.000 ciclos).

### NORMAS DE INSTALACIÓN.

- La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.
- El interruptor electrónico debe estar protegido con un fusible, directamente asociado a un poder de corte nominal de 1500 A, o con un interruptor automático con una corriente nominal no superior a 10 A.
- Al ser un dispositivo que se coloca detrás de otro dispositivo, el art. 03993 siempre debe instalarse en cajas protegidas.

### CONTROL REMOTO.

Quid se puede controlar en remoto utilizando los dispositivos siguientes:

- **Sistema de videoportero 2 Fili+:** Aplicación Video-Door + art. 40507 + art. 69HR o bien 69PH (programados para accionamiento temporizado 2 s)  
El sistema 2 Fili+ permite configurar un accionamiento temporizado (relé art. 69HR o 69PH) y controlarlo desde aparatos internos de videoportero. Si el aparato interno está conectado (art. 40507) el accionamiento se puede controlar en remoto a través de la aplicación Video-Door.
- **Sistema de videoportero IP:** Aplicación Video-Door + art. 40607 + art. 40636 (programado para accionamiento temporizado 2 s)  
El sistema de videoportero IP permite configurar un accionamiento temporizado (relé art. 40636) y controlarlo desde aparatos internos de videoportero. Si el aparato interno está conectado (art. 40507) el accionamiento se puede controlar en remoto a través de la aplicación Video-Door.
- **Termostato GSM 01913:** el dispositivo está provisto de una salida programable a la que es necesario conectar un relé auxiliar de apoyo (es suficiente un normal relé monoestable con bobina de 230 V). El accionamiento se controla mediante la aplicación By-Phone o la aplicación By-Clima (o bien directamente mediante SMS).

### CONFORMIDAD A LAS NORMAS.

Directiva sobre baja tensión. Directiva sobre compatibilidad electromagnética.

Norma EN IEC 60669-2-1.

Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo.

**RAEE - Información a los usuarios**  
El símbolo del contenedor tachado que aparece en el equipo o su envase indica que al final de su vida útil el mismo no debe desecharse junto con otros residuos. Al final de su vida útil, el usuario deberá entregar el equipo a un centro de recogida de residuos electrónicos y electrodomésticos. También puede entregar gratuitamente el equipo usado al establecimiento donde compró un nuevo equipo de tipo equivalente. En los establecimientos de distribución de equipos electrónicos con una superficie de venta de al menos 400 m<sup>2</sup> es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, productos electrónicos usados de tamaño inferior a 25 cm. La recogida selectiva de estos residuos facilita el reciclaje del aparato y sus componentes, permite su tratamiento y eliminación de forma compatible con el medio ambiente y evita posibles efectos perjudiciales para la naturaleza y la salud de las personas.

**Magnetisches Relaismodul Quid mit sequentiellen ON/OFF-Impulsen, 1 Eingang für Schließer-Taste, 2 sequentielle Relaisausgänge 10 AX, Spannungsversorgung 220-240 V~ 50/60 Hz, Installation in Abzweig- oder Einsatzdosen.**

Das in Einsatz- oder in Abzweigdosen, die erklärtermaßen für Energie abführende elektrische Geräte geeignet sind, installierbare Gerät regelt sequentiell zwei Lasten (ON/OFF) infolge eines empfangenen Tastensignals.

### MERKMALE.

- Nennversorgungsspannung: 220 – 240 V~ 50/60 Hz.
- Steuerung mittels Schließer-Tasten.
- Max. 1 Umschaltung pro Sekunde.
- Das Gerät ist für den Einsatz in trockener, nicht staubiger Umgebung bei einer Temperatur zwischen 0 °C und +35 °C ausgelegt.
- Verlustleistung: 1 W bei Last ON und max. Strom 10 A 0 W und keine Aufnahme bei Last OFF

### Umschaltsequenz

Die beiden Lasten werden in der Sequenz lt. Tabelle geregelt:

TASTE	LAST 1 (L1)	LAST 2 (L2)
-	OFF	OFF
1. Umschaltung	ON	OFF
2. Umschaltung	OFF	ON
3. Umschaltung	ON	ON

### ZUSÄTZLICHE HERSTELLERERKLÄRUNG.

- Relaisausgänge (regelbare Lasten bei 220- 240 V~):
  - Nennlast in AC1: 10 A (6.000 Zyklen);
  - Nennlast in AC15: 2,2 A (5.000 Zyklen);
  - ohmsche Lasten : 10 A (20.000 Zyklen);
  - Glühlampen : 3 A (20.000 Zyklen);
  - Leuchtstofflampen : 100 W (20.000 Zyklen);
  - Energiesparlampen : 100 W (20.000 Zyklen);
  - LED-Lampen : 100 W (20.000 Zyklen);
  - elektronische Transformatoren : 2 A (20.000 Zyklen);
  - Netzteile für LED-Streifen: 200 W (20.000 Zyklen).

### INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

- Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.
- Der elektronische Schalter muss durch eine direkt verbundene Sicherung mit Nenn-Abschaltleistung 1500 A oder von einen Schutzschalter mit Bemessungsstrom nicht über 10 A geschützt werden.
- Als rückseitiges Gerät muss der Art. 03993 stets in geschützten Dosen installiert werden.

### EMPFANG DER ENTFERNTEN STEUERUNG.

Quid kann anhand folgender Geräte entfernt gesteuert werden:

- Videosprechanlagen 2 Fili+: App Video Door + Art. 40507 + Art. 69RH oder 69PH (für 2 s zeitgesteuerte Betätigung programmiert)  
Mit dem System 2 Fili+ kann eine zeitgesteuerte Betätigung (Relais Art. 69RH oder 69PH) konfiguriert und von den Video-Innenstellen gesteuert werden. Bei einer vernetzten Innenstelle (Art. 40507) kann die Betätigung über die App Video Door auch entfernt gesteuert werden.
- IP-Videosprechanlagen: App Video Door + Art.40607 + Art. 40636 (für 2 s zeitgesteuerte Betätigung programmiert)  
Mit dem Videosprechsystem kann eine zeitgesteuerte Betätigung (Relais Art. 40636) konfiguriert und von den Video-Innenstellen gesteuert werden. Bei einer vernetzten Innenstelle (Art. 40507) kann die Betätigung über die App Video Door auch entfernt gesteuert werden.
- GSM-Thermostat 01913: An den programmierbaren Ausgang des Geräts muss ein zusätzliches Hilfsrelais angeschlossen werden (ein gewöhnliches monostabiles Relais mit 230V Spule reicht voll und ganz). Die Betätigung wird über die App By-Phone oder die App By-Clima (bzw. direkt mittels SMS) gesteuert.

### NORMKONFORMITÄT.

NS-Richtlinie. EMV-Richtlinie. Norm EN IEC 60669-2-1.

REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.

**WEEE-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Benutzerinformation**  
Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen zu sammeln ist. Der Benutzer muss das Altgerät bei den im Sinne dieser Richtlinie eingerichteten kommunalen Sammelstellen abgeben. Alternativ hierzu kann das zu entsorgende Gerät beim Kauf eines neuen gleichwertigen Geräts dem Fachhändler kostenlos zurückgegeben werden. Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, die zu entsorgenden Elektronik-Altgeräte mit einer Größe unter 25 cm bei Elektronikfachmärkten mit einer Verkaufsfäche von mindestens 400 m<sup>2</sup> kostenlos ohne Kaufpflicht eines neuen Geräts abzugeben. Die korrekte getrennte Sammlung des Geräts für seine anschließende Zuführung zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und fördert die Wiederverwertung der Werkstoffe des Geräts.

**Μονάδα μαγνητικού ρελέ Quid ακολουθιακών παλμών ON/OFF, 1 είσοδος για πλήκτρο NO, 2 ακολουθιακές έξοδοι με ρελέ 10 AX, τροφοδοσία 220-240 V~ 50/60 Hz, εγκατάσταση σε κουτιά διακλάδωσης ή πίσω μέρους μηχανισμού.**

Ο μηχανισμός, ο οποίος μπορεί να εγκατασταθεί στο εσωτερικό κουτιών πίσω μέρους μηχανισμού ή στο εσωτερικό κουτιών διακλάδωσης που θεωρούνται κατάλληλα για ηλεκτρικές συσκευές διάχυσης ενέργειας, ελέγχει διαδοχικά δύο φορτία (ON/OFF) μετά από σήμα που λαμβάνεται από ένα πλήκτρο.

### ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

- Ονομαστική τάση τροφοδοσίας: 220 – 240 V~ 50/60 Hz.
- Έλεγχος μέσω πλήκτρων NO.
- 1 μεταγωγή το μέγιστο ανά δευτερόλεπτο.
- Πρέπει να χρησιμοποιείται σε στεγνούς χώρους, χωρίς σκόνη, σε θερμοκρασία μεταξύ 0°C και +35°C.
- Απώλεια ισχύος: 1 W με φορτίο ON και μέγ. ρεύμα 10 A 0 W και καμία απορρόφηση με φορτίο OFF

### Ακολουθία μεταγωγής

Τα δύο φορτία ελέγχονται με την ακολουθία που αναφέρεται στον πίνακα:

ΠΛΗΚΤΡΟ	ΦΟΡΤΙΟ 1 (L1)	ΦΟΡΤΙΟ 2 (L2)
-	ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ	ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ
1η μεταγωγή	ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ	ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ
2η μεταγωγή	ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ	ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ
3η μεταγωγή	ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ	ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

### ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΗ ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ.

- Έξοδοι με ρελέ (ελεγχόμενα φορτία στα 220 - 240 V~):
  - ονομαστικό φορτίο στο AC1: 10 A (6.000 κύκλοι),
  - ονομαστικό φορτίο στο AC15: 2,2 A (5.000 κύκλοι),
  - ωμικά φορτία : 10 A (20.000 κύκλοι),
  - λαμπτήρες πυρακτώσεως : 3 A (20.000 κύκλοι),
  - λαμπτήρες φθορισμού : 100 W (20.000 κύκλοι),
  - λαμπτήρες εξοικονόμησης ενέργειας : 100 W (20.000 κύκλοι),
  - λαμπτήρες LED : 100 W (20.000 κύκλοι),
  - ηλεκτρονικοί μετασχηματιστές : 2 A (20.000 κύκλοι),
  - τροφοδοτικά για ταινίες LED: 200 W (20.000 κύκλοι).

### ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

- Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.
- Ο ηλεκτρονικός διακόπτης πρέπει να προστατεύεται από απευθείας συνδεδεμένη ασφάλεια με ονομαστική ισχύ διακοπής 1500 A ή από αυτόματο διακόπτη με ονομαστικό ρεύμα έως 10 A.
- Καθώς πρόκειται για μηχανισμό που τοποθετείται στο πίσω μέρος, το προϊόν κωδ. 03993 πρέπει να εγκαθίσταται πάντα σε προστατευμένα κουτιά.

### ΛΗΨΗ ΑΠΟΜΑΚΡΥΣΜΕΝΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ.

- Το Quid μπορεί να ελέγχεται εξ αποστάσεως με τη χρήση των παρακάτω μηχανισμών:
- Σύστημα θυροτηλεόρασης 2 Fili+: Εφαρμογή Video Door + κωδ. 40507 + κωδ. 69RH ή 69PH (προγραμματισμένοι για λειτουργία με χρονικό προγραμματισμό 2 δευτ.)  
Το σύστημα 2 Fili+ παρέχει τη δυνατότητα διαμόρφωσης μιας λειτουργίας με χρονικό προγραμματισμό (ρελέ κωδ. 69RH ή 69PH) και ελέγχου της από εσωτερικούς σταθμούς θυροτηλεόρασης. Εάν ο εσωτερικός σταθμός είναι συνδεδεμένος (κωδ. 40507), η λειτουργία μπορεί να ελέγχεται εξ αποστάσεως μέσω της εφαρμογής Video Door.
- Σύστημα θυροτηλεόρασης IP: Εφαρμογή Video Door + κωδ.40607 + κωδ. 40636 (προγραμματισμένος για λειτουργία με χρονικό προγραμματισμό 2 δευτ.)  
Το σύστημα θυροτηλεόρασης IP παρέχει τη δυνατότητα διαμόρφωσης μιας λειτουργίας με χρονικό προγραμματισμό (ρελέ κωδ. 40636) και ελέγχου της από εσωτερικούς σταθμούς θυροτηλεόρασης. Εάν ο εσωτερικός σταθμός είναι συνδεδεμένος (κωδ. 40507), η λειτουργία μπορεί να ελέγχεται εξ αποστάσεως μέσω της εφαρμογής Video Door.
- Θερμοστάτης GSM 01913: ο μηχανισμός διαθέτει προγραμματιζόμενη έξοδο στην οποία πρέπει να συνδεθεί βοηθητικό ρελέ (αρκετή κοινή επαφή μονοσταθούς ρελέ με πηνίο 230V). Στη συνέχεια, η λειτουργία ελέγχεται μέσω της εφαρμογής By-Phone ή της εφαρμογής By-Clima (ή απευθείας μέσω SMS).

### ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ.

Οδηγία ΒΤ. Οδηγία EMC. Πρότυπο EN IEC 60669-2-1.

Κανονισμός REACH (EE) αρ. 1907/2006 – Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου.

3991 - نموذج مرحل مغناطيسي Quid بنبضات متتابعة تشغيل/إيقاف ON/OFF، 1 مدخل للزر المفتوح عادةً، 2 مخرج بمرحل 10 أمبير، 220-240 فولت- 50 / 60 هيرتز، التركيب في علب توزيع أو بواط.

الجهاز، القابل للتركيب داخل علب البواط أو داخل علب التوزيع والموضوع أسفل غطاء الثقب أو داخل علب التوزيع المصرح بأنها مطابقة للأجهزة الكهربائية التي تبذل الطاقة، يتحكم بالتتابع في اثنين من الأحمال (تشغيل/إيقاف) بناءً على إشارة مستلمة من الزر.

#### المواصفات.

- الجهد الاسمي للتغذية الكهربائية: 220 - 240 فولت- 50/60 هيرتز.
- أمر التحكم بواسطة أزرار مفتوحة عادةً.
- بحد أقصى تبديل 1 في الثانية.
- يجب استخدامه في أماكن جافة وغير متربة عند درجة حرارة تتراوح بين 0° مئوية و +35° مئوية.
- القدرة المبددة: 1 وات مع حمل ON وتيار أقصى 10 أمبير
- 0 وات بدون استهلاك والحمل OFF

#### تسلسل التبادل

يتم التحكم في الأحمال وفقاً لتسلسل الموضع في الجدول:

الحمّل 2 (L2)	الحمّل 1 (L1)	زر
إطفاء (OFF)	إطفاء (OFF)	-
إطفاء (OFF)	تشغيل (ON)	1* تبادل
تشغيل (ON)	إطفاء (OFF)	2* تبادل
تشغيل (ON)	تشغيل (ON)	3* تبادل

#### إقرار إضافي خاص بالشركة المصنعة

- مخرج بمرحل (أحمال يمكن التحكم بها على 220 - 240 فولت-):
  - الحمل الاسمي في AC1: 10 أمبير (6.000 دورة)؛
  - الحمل الاسمي في AC15: 2.2 أمبير (5.000 دورة)؛
  - الأحمال المقاومة: 10 أمبير (20.000 دورة)؛
  - مصابيح متوهجة: 3 أمبير (20.000 دورة)؛
  - مصابيح فلورسنت: 100 وات (20.000 دورة)؛
  - مصابيح موفرة للطاقة: 100 وات (20.000 دورة)؛
  - مصابيح ليد: 100 وات (20.000 دورة)؛
  - محولات إلكترونية: 2 أمبير (20.000 دورة)؛
  - مغذيات لقطاعات ليد: 200 وات (20.000 دورة).

#### قواعد التركيب.

- يجب تنفيذ التركيب من قِبل طاقم عمل مؤهل مع الالتزام باللوائح المنظمة لتركيب المعدات الكهربائية السارية في بلد تركيب المنتجات.
- يجب أن يكون المفتاح الإلكتروني محميًا بمنصهر مرتبط مباشرة بقدرة فصل مقدرة تبلغ 1500 أمبير أو بمفتاح أوتوماتيكي بتيار مقنن لا يتجاوز 10 أمبير.
- نظراً لأن الجهاز ملحق مستحدث، فإنه يجب تركيب المنتج 03993 دائماً على علب محمية.

#### استلام أمر التحكم من بعد.

يمكن التحكم في Quid من بعد عن طريق استخدام الأجهزة التالية:

- جهاز إنتركم فيديو 2 Fili+: تطبيق Video Door + المنتج 40507 + المنتج 69RH أو 69PH (مبرمج للتنفيذ الموقوت 2 ثانية)
- يسمح نظام 2 Fili+ بإعداد تنفيذ موقوت (مرحل بند 69RH أو 69PH) والتحكم به من الأماكن الداخلية لجهاز الإنتركم فيديو. إن كان المكان الداخلي متصل (المنتج 40507) فإنه يمكن التحكم بالتنفيذ من بعد من خلال التطبيق Video Door.
- جهاز إنتركم فيديو IP: تطبيق Video Door + منتج 40607 + منتج 40636 (مبرمج للتنفيذ الموقوت 2 ثانية) يسمح بنظام جهاز الإنتركم فيديو IP بإعداد تنفيذ موقوت (مرحل المنتج 40636) والتحكم به من الأماكن الداخلية لجهاز الإنتركم فيديو. إن كان المكان الداخلي متصل (المنتج 40507) فإنه يمكن التحكم بالتنفيذ من بعد من خلال التطبيق Video Door.
- ترموستات GSM 01913: الجهاز مزود بمخرج قابل للبرمجة والذي يلزم توصيل مرحل دعم مساعد إليه (يكفي مرحل عادي أحادي ثابت مع ملف على 230 فولت). يتم التحكم في التنفيذ لاحقاً بواسطة التطبيق By-Phone أو التطبيق By-Clima (أو مباشرةً بواسطة رسالة قصيرة).

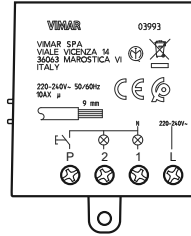
توجيه الجهد المنخفض. التوجيه الأوروبي الخاص بالتوافق الكهرومغناطيسي (EMC). القاعدة الأوروبية EN IEC 60669-2-1.

لائحة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييم استخدام المواد الكيميائية (REACH) (الاتحاد الأوروبي) رقم 2006/1907 - المادة 33. قد يحتوي المنتج على آثار من الرصاص.

مخلفات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية - معلومات للمستهلكين

يرمز صندوق القمامة المشطوب الوارد على الجهاز أو على العبوة يشير إلى أن المنتج في نهاية عمره الإنشائي يجب أن يُجمع بشكل منفصل عن المخلفات الأخرى. وبالتالي، سيتوجب على المستخدم مع الجهاز عند وصوله لنهاية عمره إلى المراكز البلدية المناسبة للجمع المنفصل للمخلفات الكهربائية والإلكترونية. وبدون الإشارة المستقلة، من الممكن تسليم الجهاز الذي ترحب في التخلص منه مجاناً إلى الموزع في وقت شراء جهاز جديد من نوع معادل. وأيضاً عند موزعي المنتجات الإلكترونية الذي يمتلكون مساحة بيع لا تقل عن 400 م<sup>2</sup> فإنه من الممكن تسليم مجاناً المنتجات الإلكترونية التي يتم التخلص منها والتي لا تزيد أبعادها عن 25 سم، دون الالتزام بالشراء. الرجوع المنفصل المناسب لبدء التشغيل التالي لإعادة تدوير الجهاز الذي خرج من الخدمة ومعالجته والتخلص منه بشكل مطابق بيئياً يسهم في تجنب الآثار السلبية المحتملة على البيئة والصحة ويعزز من إعادة استخدام وأو تدوير المواد التي يتكون منها الجهاز.

#### VISTA FRONTALE FRONT VIEW VUE DE FACE VISTA FRONTAL FRONTANSICHT ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΠΛΕΥΡΑ منظر أمامي



P = Ingresso pulsante ON/OFF  
2 = Uscita Carico 2  
1 = Uscita Carico 1  
L = Linea

P = ON/OFF push button input  
2 = Load 2 Output  
1 = Load 1 Output  
L = Line

P = Entrée poussoir ON/OFF  
2 = Sortie Charge 2  
1 = Sortie Charge 1  
L = Ligne

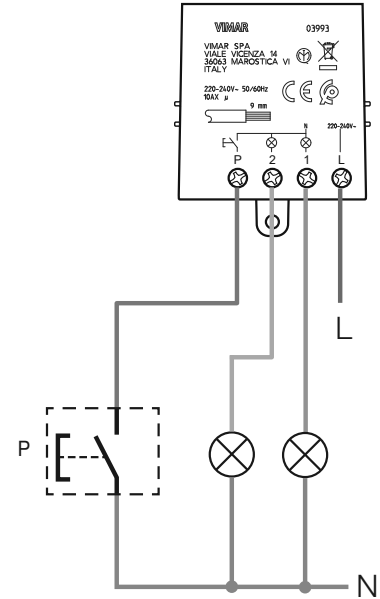
P = Entrada pulsador ON/OFF  
2 = Salida carga 2  
1 = Salida carga 1  
L = Línea

P = Eingang ON/OFF-Taste  
2 = Lastausgang 2  
1 = Lastausgang 1  
L = Leitung

P = Είσοδος πλήκτρου ON/OFF  
2 = Έξοδος φορτίου 2  
1 = Έξοδος φορτίου 1  
L = Γραμμή

P = مدخل زر التشغيل/الإيقاف ON/OFF  
2 = مخرج الحمل  
1 = مخرج الحمل  
L = الخط

#### COLLEGAMENTI • CONNECTIONS BRANCHEMENT • CONEXIONES ANSCHLÜSSE • ΣΥΝΔΕΞΕΙΣ • التوصيلات

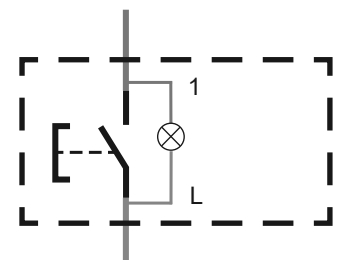


P: Pulsante ON/OFF  
ON/OFF push button  
Poussoir ON/OFF  
Pulsador ON/OFF  
ON/OFF-Taste  
Πλήκτρο ON/OFF  
زر التشغيل/الإيقاف

COLLEGAMENTO PULSANTE CON INDIVIDUAZIONE AL BUIO  
CONNECTION OF VISIBLE IN DARKNESS PUSH BUTTON  
BRANCHEMENT DU POUSSOIR AVEC LOCALISATION DANS L'OBSCURITÉ

CONEXIÓN PULSADOR CON VISIBILIDAD EN LA OSCURIDAD  
ANSCHLUSS DER TASTE MIT LOKALISIERUNG IM DUNKELN  
ΣΥΝΔΕΞΗ ΠΛΗΚΤΡΟΥ ΜΕ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΥ ΣΤΟ ΣΚΟΤΑΔΙ

توصيل مفتاح مع تحديد الظلام



Importante: Non collegare la spia in parallelo al comando.  
Important: Do not connect the indicator light to the control in parallel.

Important: Ne pas brancher le témoin en parallèle à la commande.

Importante: No conecte el piloto en paralelo al mando.

Wichtiger Hinweis: Die Anzeige nicht mit dem Schaltbefehl parallelschalten.

Σημαντικό: Μη συνδέετε τη λυχνία παράλληλα με τον διακόπτη.

هام: لا تقم بتوصيل مصباح التنبيه بالتوازي مع أمر التحكم.